

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 16 (1988)
Heft: 60

Artikel: Commemoration du trentième anniversaire de l'Amicale des patoisants vadais
Autor: Bron, H.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-241989>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages jurassiennes

COMMEMORATION DU TRENTIEME ANNIVERSAIRE DE L'AMICALE DES PATOISANTS VADAIS

C'était en avril 1957 qu'une assemblée d'une septantaine de personnes décidèrent de fonder une amicale, pour parler et réanimer notre patois qui déjà en ce temps-là, se mourait.

Deux membres fondateurs vivent encore, ce sont Joseph Steulet de Courrendlin et Pierre Chappuis de Develier, lesquels étaient présents à l'assemblée commémorative, laquelle fut l'assemblée générale de l'année 1977 de notre Amicale.

Une quarantaine d'anciens membres de la chorale de notre Amicale furent invités à commémorer ce trentième anniversaire, mais c'est partiellement qu'ils ont répondu à l'invitation, aux temps bibliques il était dit déjà : "beaucoup d'appelés mais peu d'élus".

L'assemblée se déroula sur les chapeaux de roues, pour se terminer par une ovation au nouveau Directeur M. E. Joliat et une petite reconnaissance à l'ancien M. D. Frund, tous les deux ont été fêtés. A noter en passant le renouvellement du comité, dont cinq nouveaux membres remplacent les cinq démissionnaires, qui sont remerciés et pour la Présidente partante quant à elle, elle a été fleurie pour huit ans de dévouement.

Au plan administratif, notre amicale est saine, quelques unités sont venues en renfort à la chorale où chanteurs et chanteuses doivent s'adapter à l'interprétation de la nouvelle direction.

Enfin, après un repas attendu de chacun, la partie récréative entraîna dans la danse, jeunes et moins jeunes, jusqu'au petit matin, et la vie continue avec comme objectif, le programme 1988.

Point 1 — mise sur pied du théâtre en patois pour février prochain

Point 2 — fête cantonale jurassienne du patois d'Ajoie, à laquelle tout patoisant jurassien peut participer au concours littéraire en patois du terroir

Point 3 — assumer notre représentation aux manifestations prévisibles ou non au cours de l'année, où nous sommes invités

Point 4 — la sortie annuelle de la chorale, qui permettra à ses membres de se défouler des devoirs astreignants de la vie mo-

derne.

En conclusion :

- a) Etre présent à toute éventualité pour les chanteurs en participant aux répétitions, le meilleur moyen d'honorer notre Directeur.
- b) Pour le groupe de danses folkloriques, participer à l'entraînement ce qui encourage le moniteur.
- c) Et enfin au groupe du théâtre, se plier aux exigences du metteur en scène, pour une présentation idéale.

Ainsi notre chorale pourra une fois encore prétendre au renom acquis par le passé.

H. Bron



Amicale des patoisants d'Ajoie et du Clos-du-Doubs



E S'EN AT ALLAIE

Tiaind l'Amicale des patoisants ât repaitchi, tiaind elle ât aivu r'lancie en 1984, els étîns trâs qu'aint emboérilaie po rebotaie chu pie c'te véye societè qu'aivait trépessaie en 1966. Trâs coyats qu'aint fait de lai belle bésaigne poche que adjed'heu, d'aivô brâment d'éde, è y é enne sacrée rotte de dgens que faint paitchie de l'Amicale. Vos peutes être churs qu'elle ât bîn vétiaie.

Mitnint, ès ne sont pus que doux. Le Djoset Vauclair s'en ât allaie. C'ât bîn dannaïge, c'était in bon bogre qu'ainmait son patois, que le coégnéchè bîn, que le djasàè soie. El é composé tot in moncé de belles tchoses, è saivè bîn raicontaie les louenes, enfin, c'était in tot bon patoisant que tot le monde y poétchai échtme.

Voili qu'in djoé, an l'on moïnaie en l'hôpitâ. El aivait le tiure que fesait in pô lai bête. El é fallu l'envie è Genève, mains è n'en ât pe